LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1517unse_1

PORTE PAGADO

Año XV Marzo de 1917 Núm. 172

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay...	»	1 00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938 —Calle San José— 938

1917

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan . Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel almás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Urugnay.
Juan Repetto--Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.—Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 8 a 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Año XV Marzo de 1917 Número 172

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

La Conferencia.— Una objeción sin valor. — Correspondencia.—Sociedad Bíblica Americana.— Candidatos.— Noticias locales.— Esto le interesa a usted.— Notas argentinas.— Colonia Belgrano, Santa Fe. — Riachuelo.— Desde Italia.— Estado civil.—Avisos.

La próxima Conferencia de las Iglesias Valdenses del Distrito Sud América, tendrá lugar en la Colonia Miguelete, los días 25 de marzo y siguientes, empezando a las 10 a. m. con un culto dirigido por el pastor Julio Tron. Todos quedan cordialmente invitados.

Por la Comisión de Distrito.

P. Davit,
Presidente.

L. Jourdan,
Secretario.

UNA OBJECIÓN SIN VALOR

Es muy común entre las personas irreligiosas y, también, a menudo, entre los que son medio religiosos, decir que no entregan su vida total a Cristo, y tampoco se prometen a sí mismos hacerlo, porque si así lo hicieran, quizás estarían esclavizados a una vida demasiado escrupulosa y sin éxito.

Empezando con la profesión más ordinaria, y terminando con aquella que nos parece superior, incluyendo todas las ocupaciones en que el hombre pueda actuar, se oye presentar esta misma objeción.

En algunas ocasiones oímos decir: "Se puede cumplir con algunos de los preceptos de Cristo, pero eso de ceñirse a ellos y perder alguna buena oportunidad por no faltar a la verdad, o a la justicia, estos son casos en que hay que hacer sacrificios muy grandes". "Hay que aprovechar una buena oportunidad cuando se presenta, y sin perjudicar a nadie, y sin ser demasiado anticristiano, pues no importa los medios que se emplean por una vez". "El que así obra, éste sí es un hombre vivo".

Cuando un joven parece manifestar deseos de hacerse cristiano práctico y verdadero, se expresan de esta manera: "¡Qué lástima, tan joven y que parecía ser inteligente!" Piensan que, deseos de esta naturaleza manifestados en un joven, es lo peor y que más hay que lamentar, declarando así que el pobre se ha privado de la libertad para aprovechar de la mejor manera su juventud; y no solamente eso, sino que desde luego se le considera una persona de poca inteligencia y sin esperanzas para desarrollarla.

Esta actitud, aunque no siempre es teórica, con mucha frecuencia se practica.

¡Qué lástima que en Europa haya tantos hombres y también algunas mujeres, que tengan tanto valor para quitar la vida a un semejante, y que en el mundo haya tantos que apoyan y aplauden esta actitud, llamándola, en la mayoría de los casos, heroísmo, pero que no haya un número más crecido de héroes que tengan el valor suficiente para empuñar la espada de la verdad y la rectitud en todas las manifestaciones de la vida!

El engaño se permite porque se teme hacer sacrificio, pero se ama mucho los méritos, y cuando los hay, se jacta el hombre de ser el poseedor de ellos.

Ahora, ¿qué dice la Escritura? "Lo que el hombre sembrare, eso segará". Los hombres siembran lo que no desean segar, pero la declaración no falla; si no es hoy será mañana, la siega deberá hacerse.

También dice: "Mozo fuí y he envejecido, y no he visto justo desamparado ni su simiente que mendigue pan".

No se necesita más que justicia y rectitud de corazón para florecer, tanto en la vida presente como en la futura.

Para la vida de libertad, dice Cristo: "Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos; y conoceréis la verdad y la verdad os libertará". Conociendo el hombre a Cristo, y sus enseñanzas puestas en práctica, entonces es libre. Y sólo entonces está preparado para luchar, y no es absolutamente ninguna dificultad rechazar lo que no es agradable a Dios, y emplear los medios de justicia y de rectitud para lograr lo que se desea, sin temor de hacer el sacrificio más grande.

Para lo que se dice del joven que desea consagrar su vida a Cristo y vivir una vida digna de ser llamado hijo de Dios, dice el salmista y el escritor de Los Proverbios: "El temor de Jehová es el principio de la sabiduría, y la ciencia de los santos es inteligencia". La mejor manera para entender el verdadero lado de este asunto, y para que la verdad nos convenza, según el juicio de las personas más sinceras, es: buscar sus declaraciones y entre ellas escoger las convicciones más profundas; examinarlas de la misma manera con sinceridad y justicia, iluminadas por el Espíritu de Dios y su Palabras.

Después de este examen riguroso veremos que cuanto más joven es el hombre para empezar a vivir, según Cristo, tanto más libre es, tanto más éxito podrá tener en toda su vida, tanta más oportunidad para aprovechar de la mejor manera su juventud, tanto más grandes serán las oportunidades que gozará para desarrollar su inteligencia y tanto más grandes serán las posibilidades de que sea un hombre de influencia en el mundo.

Los hombres cuyo nombre no se borra de la historia y cuyas vidas tienen mayor influencia en nosotros, en nuestros hijos, en nuestros contemporáneos, y que la tendrán en las generaciones futuras, y que son modelos de inspiración,

son aquellos que no tenían temor de sacrificarse por la verdad, por la justicia, por el bien de su prójimo y, en una palabra, por Cristo.

Dios nos ayude y nos inspire para que así aumente la lista de cristianos prácticos y verdaderos

Fco. J. Moore.

Colonia Alejandra.

CORRESPONDENCIA

Alejandra, 29 de enero de 1917.

Señor Director de La Unión Valdense.

Estimado hermano:

Después de saludarlo, la presente tiene por objeto participarle que, el día 20 del corriente dejó este mundo la hermana doña Carolina Mourglia de Tourn, para encontrarse con su Señor en otra patria mejor.

Doña Carolina era viuda de Juan Luis Tourn (fallecido hace seis años y sepultado en este mismo cementerio), nacida en Rorá (Italia) el 4 de septiembre de 1849 y domiciliada en Calchaquí, en donde acaeció su fallecimiento.

Ambos, don Juan Luis y doña Carolina, llegaron a Alejandra en 1872, con los demás valdenses, los cuales vinieron para cultivar y poblar, por consiguiente, el distrito, cuando aún estaba poblado por indios salvajes, que hacían temibles correrías a los nuevos pobladores continuamente en toda la región.

El señor J. Luis Tourn y su esposa, establecieron la primera casa de comercio en el pueblo de Alejandra, cuando solamente no había más de tres casas, que fué más o menos en 1876, la cual cerraron en 1903 para irse a Calchaquí, donde compraron dos leguas de campo.

Aunque no fué muy numerosa la concurrencia que nos acompañó al cementerio, quizás por el calor como también porque el aviso no era esperado, sin embargo, casi todos los habitantes de Alejandra, y muchos de los pueblos vecinos, estoy seguro acompañan el sentimiento de sus hijos y parientes por su partida.

Y no podemos dejar de decir que era una madre siempre llena de cariño para sus hijos y para los que no eran sus hijos.

Lo que podemos decir con respecto a su estado espiritual, es que no tenía temor de la muerte, pues estaba decidida para partir. "Para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia", dice Pablo.

Deseamos el consuelo de lo alto para sus hijos y, en una palabra, para todos los que más la sienten.

Fco. J. Moore.

SOCIEDAD BÍBLICA AMERICANA

Señor Director de La Unión Valdense:

La Agencia Platense acaba de cerrar su 53.º aniversario desde su fundación, y aunque fué un año difícil alcanzó su "record" en cuanto a su número de libros puestos

en circulación, que fueron 91,467 en 33 diferentes idiomas, y de ellos se ha recibido cerca de $ 30,000, y gastado como sueldos, fletes y gastos de viaje, $ 54,000.

Durante el año tomaron parte activa unas 46 personas, entre colportores y corresponsales, y otras personas en calidad de colaboradores.

En ocasión del centenario de la Sociedad Bíblica Americana, las misiones han mostrado un especial interés, teniendo cultos ocasionales y colectas especiales, y algunas de las iglesias se mostraron muy generosas, como se puede ver por la lista a continuación:

Recibido por el tesorero de la Misión Metodista Episcopal $ 489.92. —Colecta en la segunda Iglesia Metodista Episcopal, $ 111.25, colecta en la Colonia Alejandra 53, colecta en Las Flores 10, colecta en Córdoba 28.70, colecta en Mendoza 50, colecta en Bahía Blanca 109.15, colecta en Rosario 56.40, colecta en la iglesia central de Montevideo 100, colecta en Concordia 119, colecta en Dolores 7.30, colecta en Aguada (Montevideo) 24.40, colecta en Capurro 4.84, colecta en Tucumán 8.—Total: $ 1,181.96.

Colecta en la iglesia Bautista (Rosario) $ 10, colecta en Carlos Calvo (Buenos Aires) 15, colecta en Estados Unidos (Buenos Aires) 25, colecta en Pergamino 5, colecta en La Plata 6, colecta en Montevideo 10, colecta en Santa Fe 25, colecta en Mendoza 33, colecta en la iglesia Bautista, Pueyrredón (Buenos Aires) 23.60, colecta en Constitución (Buenos Aires) 10; $ 162.60.

Colecta en la Iglesia Valdense, J. Arauz 23. En Belgrano 8.25. En la Colonia Cosmopolita 31.30. En Tarariras 25.50. En la iglesia de Colonia Valdense 14.40; $ 102.45.

Colecta en la Misión Galense, Chubut $ 167.

Colecta en la S. A. U. San Fernando $ 14, colecta en San Nicolás 24, colecta en Campana 21.85, colecta en Tres Arroyos 25, colecta en Tandil 25.65; $ 110.50.

Colecta en la Misión Adventista del día 7, $ 82.45, colecta en Rosario 11, colecta en la Misión Adventista del día 7, 33.30; $ 126.75.

Colecta en la Misión Presbiteriana S. Andrew $.25.

Colecta en Quilmes $ 17.

Colecta en Chile $ 104.65.

Colecta en Perú $ 95.60.—Pesos 2,093.51.—Donaciones particulares 1,500.22.—Total general, $ 3,593.73.

Tengo entendido que algunas de las iglesias han tomado interés en levantar colectas, pero no pasaron aún a esta Agencia el importe de ellas, que en sus congregaciones levantaron especialmente la Misión Metodista que piensa hacerlo en la conferencia anual.

En el orden de la Providencia, el Señor ha honrado y bendecido las sociedades bíblicas para la distribución de su palabra casi en cada rincón del continente de la América latina, y solamente la Sociedad Bíblica Americana puso en circulación entre 4 o 5 millones de libros, y durante su centuria 117 millones en diferentes partes del mundo.

Debido a la considerable alza del precio de los materiales se ven obligados a aumentar considerablemente sus precios, pues los fletes para traerlos son tres veces más altos que antes de comenzar la guerra.

Nuestra Agencia este año fué reducida en un 40 % en su crédito del año 1915, y en vista de esto, pedimos bondadosamente a las misiones para que nos ayuden al sostenimiento de la obra y a velar especialmente los pastores en sus respectivos campos, por el bien material y espiritual de la obra bíblica, haciéndola suya, siendo como es la obra de Dios.

Fraternalmente suyo. — *F. G. Penzotti*, Agente General.

CANDIDATOS

La visita de los delegados del Congreso de Panamá ha puesto sobre el tapete la cuestión de proveer de obreros la obra evangélica en Sud América. Se mira hacia nosotros para que los proveamos. Era el antiguo proyecto del doctor Wood, un *santo*, según la expresión del señor Penzotti en la última visita que nos hizo. Como consecuencia del Congreso de Panamá, Montevideo será considerado el centro de todo movimiento de cooperación en común entre las varias denominaciones. En Montevideo se encuentra ya el doctor Browning, uno de los delegados que nos visitó, nombrado superintendente general de la obra de educación en el continente. Pronto llegará el doctor Winton, quien tendrá a su cargo la supervisión de la obra literaria. Quizás se llegue a fundar una escuela de Teología, que valga la pena. Entonces es conveniente desde ya preocuparse de suscitar vocaciones para candidatos al santo ministerio. Hasta ahora muy poco hemos dado. Tenemos abundancia en todas las demás ramas, pero en cuanto al pastorado lo hemos relegado al olvido.

¿Qué es lo que se requiere de estos candidatos?

Entre otras cosas, las siguientes:

1. *Buena salud.* — Nuestros hijos, del campo generalmente, la tienen en abundancia. Son fuertes y robustos. Descienden de una raza sana, y el ambiente oxigenado ha favorecido su desarrollo, así como una alimentación abundante y sencilla.

2. *Fe firme e inquebrantable.* — Gracias a Dios la hay todavía en muchas familias. Desde su niñez el joven es educado en un ambiente cristiano. No conoce la duda. Es una fe ingenua y sencilla, la antigua, no la de tendencias y espíritu moderno, de interpretaciones torcidas.

3. *Recursos.*—Para seguir cualquier estudio son indispensables. Aunque haya facilidades para los jóvenes que se destinen al pastorado, se precisa dinero. Pero el dinero no falta a todos. Familias hay que poseen bastantes recursos y no debería ser nunca un obstáculo.

4. *Vocación.* — Es un llamado que viene de arriba. La oración es un medio. Dios manda los obreros en la mies, pero el joven se puede poner en condiciones que favorezcan esa vocación. Si oye solamente hablar mal de los pastores o si no oye decir otra cosa, que no son bastante pagados y que no pueden vivir, no se sentirá atraído, sino ahuyentado.

El programa de estos candida-

tos es el más hermoso que pueda haber: sacrificarse para los demás, buscar almas perdidas y llevarlas al Salvador. No hay renombre, honores, riquezas en perspectiva, sino humildad, ser siervo de todos; pero si es cierto lo que se predica, como lo es, de que esta vida es tan corta y pasajera y que no es el todo del hombre, ¿de qué vale granjear todo el mundo y perder el alma?

No hay mejor destino de una vida. Feliz quien lo elige y es fiel hasta el fin. ¡Qué bien no hará, anunciando el Evangelio, visitando las familias, los enfermos, los desesperados, consagrándose a Dios y a su servicio, sin mirar al mundo y a sus concupiscencias, a sus halagos, a sus falsas promesas!

Se mira a nosotros los Valdenses, esperando que algo haremos. ¿Quién contestará?

L. J.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

La langosta, visita incómoda y molesta, nos dejó por fin, después de haber causado mucho daño. Aunque parece que no había como otros años, pocas veces hemos visto tanta cantidad de voladoras, proveniente del lado de San José. Eran verdaderas nubes y ¡ay donde posaban para pernoctar! Las señales se conocerán por mucho tiempo. En pocas horas desaparece el trabajo del año, la esperanza del agricultor.

—El pastor Pablo Penzotti, después de la Conferencia de Montevideo, pasó algunos días entre nosotros, predicando el domingo en el Centro y en La Paz. Todos oímos con placer el hermoso mensaje que nos traía, y nos acordamos del refrán: "tal padre, tal hijo". Después de treinta años vió de nuevo la casa donde vivían en La Paz, cuando su padre era evangelista en esta congregación.

—A la edad de 86 años falleció *barba* Pedro Guigou, después de pocos días de enfermedad y casi sin sufrimientos. Vivía solo con una hija, que ha sido recogida por su hermana Susana, viuda Vigna.

—Varias personas está buscando campo para arrendar, pero sin animarse a pagar los precios elevados que se piden: 4 y 5 pesos.

—La Comisión Oficial de D. de Semillas, hace pagar ahora la avena a 5 pesos. Esta se introduce libre de derechos, siendo para sembrar.

—Emilio A. Ugón y familia pasaron algunos días de descanso en ésta.

—Volvieron de Montevideo las señoritas Beatriz y Blanca Pons, Elena Jourdan y los jóvenes Enrique Roland y Ernesto Malan, después de haber rendido varios exámenes.

—Tuvimos el placer de saludar a Adolfo Malan, quien vino de Iris, por pocos días.

—En el culto del 17 de febrero, el pastor recordó la situación angustiosa de los valdenses, antes del edicto de emancipación.

—El joven Ernesto Berton se fué nuevamente para Montevideo, a seguir sus estudios de comercio.

—Vinieron a ver a su padre enfermo, Adela y Virginia Jourdan, que viven cerca de Lavalle.

—Recibimos el Informe de la Asociación C. de Jóvenes, que da cuenta del trabajo del año. El éxito obtenido viene a dar razón a los que opinaban que no era necesario distraer a un pastor para esa obra, cuando hay tantos laicos que se pueden ocupar de ella. La Mesa Valdense escribió a la Comisión que no podía mandarle un pastor, y entonces ésta se dirigió al señor Prichard. El domingo 18, en asamblea convocada al efecto entre los jóvenes, se procedió a designar nueva Comisión.

—La Comisión del Liceo se ocupó del nombramiento de un nuevo profesor, habiéndose presentado la señorita Ida Pons y el señor Manuel Malán, ambos capacitados y con títulos suficientes para poder enseñar.

—J. P. Geymonat Artus, que estaba en San Pedro, viene a ocupar el campo de la señora Ingold, en la Costa del Sauce.

—La señorita María Pontet fué nombrada ayudante en la escuela Mixta de Nueva Helvecia.

—Juan Berton compró en remate público un lote de unas 100 c. en la colonia Cosmopolita.

—El Consistorio autorizó la colocación de una lápida en la tumba de la señora María Gonnet, viuda de Abraham Félix, y otra en la tumba de Ana Catalia, viuda Pontet.

Resolvió dar una gratificación de 25 pesos a los Directores de las Escuelas Dominicales; 50 pesos a Emilio Roland por dirigir el canto en el templo del "Centro" y 25 pesos a J. S. Rostagnol por el mismo trabajo en el de La Paz.

El Informe anual será impreso y distribuído a todos los interesados.

Habiendo renunciado de Secretario Juan P. Malan, se nombró en su reemplazo a J. P. Geymonat Bonjour.

—Los vecinos de la ayudantía "Bonjour" piden que sea reabierta, por tener a lo menos 20 niños inscriptos. El Consistorio elevó el pedido al señor Inspector y resolvió conceder la subvención para el Francés, si se abre, sea pública o particular.

— El 19 de febrero falleció repentinamente Juan Pedro Geymonat, que fué empleado varios años en Nueva Helvecia. Se ayudé a apartar algunos terneros, y al regreso, al bajar del caballo, lo acometió un síncope, que le causó una muerte instantánea. Apenas pudo sentarse, que se desplomó al suelo sin vida. Es un golpe muy rudo para la familia, a la cual expresamos nuestra simpatía. El finado tenía 56 años de edad.

—La asamblea de iglesia, convocada ya por dos veces, no pudo efectuarse debido al mal tiempo.

La Paz.

La Junta nombró a los siguientes ciudadanos para formar la Comisión Auxiliar: J. P. Geymonat Bonjour, Luis Maurin, Juan P. Berton, B. Burgell y Pablo E. Long.

Colonia Suiza.

El joven Federico Schusselin fué nombrado alférez de caballería y

ocupa un puesto en el Arsenal de Guerra.

Cosmopolita.

Estuvo un mes en Montevideo la señorita Fanny Bonnous.

—El 17 de febrero se dedicó a la fiesta de las escuelas dominicales; concurrieron cuatro, a saber: las de Cosmopolita, Minuano, Artilleros y Quintón. La fiesta tuvo lugar en el templo y bajo la frondosa arboleda del presbiterio. Fué muy animada y todo un éxito para los directores.

—En gran parte de Cosmopolita, parece que poco daño hizo la langosta, pues todo está verde y hay abundancia de pasto.

Artilleros.

Las lluvias del principio del mes hicieron reverdecer los campos y rastrojos, pero al echar alas, el acridio volvió a destruir casi por completo no sólo los campos, sino también las plantaciones y arboledas.

En algunas chacras se han muerto animales vacunos y yeguarizos, a consecuencia del carbunclo, según lo declara la Inspección Veterinaria. Esta hizo obligatoria la vacunación. Por la extraordinaria abundancia de moscas se extendió el contagio a las personas, por lo cual es bueno precaverse.

—El 17 de febrero, temprano muchas familias se trasladaron a Cosmopolita para la fiesta de las escuelas dominicales.

—Para el 24 de febrero está anunciado el enlace de Paulina Dalmas, con el joven Manuel Domínguez.

Tarariras.

Un dato revelador de la escasez de cosecha: el señor Kuster el año pasado compraba más trigo en un día, que este año en un mes.

—La Comisión de Distrito fijó la fecha de la Conferencia, para fines de marzo, al reconsiderar el triste estado de los campos, que son un verdadero desierto, sin pasto y sin verdura. La Comisión volverá a reunirse el 15 de marzo.

—La Sociedad de Jóvenes celebró un paseo campestre a la costa de San Luis.

—El pastor Julio Tron y señora ocuparon el presbiterio. La solicitud pidiendo al pastor que vuelva a quedarse a cargo de la congregación, alcanzó a 401 adhesiones. Tan sólo ocho miembros no la quisieron firmar.

—El 17 de febrero se efectuó la asamblea de iglesia en Tarariras. Se nombraron los ancianos David Malan, Clemente Félix (reelecto) y Enrique Sonlier, para Melo, Tarariras y San Pedro, respectivamente.

—La Comisión de Fomento repartió cien fanegas de avena argentina para semilla.

—Enrique Brozia arrendó a don Daniel Geymonat unas 400 hectáreas para agricultura, al precio de 5 pesos la hectárea, y por cinco años.

Riachuelo.

El 15 de febrero el coro Estanzuela-Riachuelo celebró un pic-nic al Río de la Plata. Forman este coro 10 señoritas, 15 jóvenes y 6 hombres casados.

Colonia.

La señorita Emilia Pontet rindió ocho exámenes para maestra de 2.° grado.

—La voladora causó estragos en los viñedos de Carmelo y Palmira. La granja Fontana sola perdió más de 50,000 kilogramos de uva.

Lavalle.

Después de la sequía y langosta, la lluvia deseada vino tan fuerte, que causó mucha mortandad en las vacas y los caballos. El pastor Davit se ha visto en la imposibilidad de ir a Dolores, por falta de caballos, flacos en extremo y sin fuerzas. Clemente A. Ugon perdió como 200 reses, contando muchos lanares. Varios colonos se vieron obligados a pastorear en el camino Departamental, donde había mucho pasto duro que antes nadie miraba.

—Vimos en el tren a Pablo Bonjour, quien iba para arrendar de nuevo el campo que ocupa.

—De Lavalle y Miguelete, los que pudieron llevaron ganados a pastoreo, muy lejos, como los Rostagnol que trajeron a Cosmopolita y David Geymonat a la Laguna.

—Juan D. Artus y J. S. Dalmas fueron designados para formar parte de la Comisión Auxiliar.

—David Geymonat Lautaret, del Miguelete, arrendó el campo de los Brozia en Tarariras, para donde se va a mudar.

Dolores.

Después de haber pasado varios años en Rorá (Italia), regresó acá don José Tourn. Al poco tiempo, al dirigirse a su casa desde Dolores, se cayó del carro, rompiéndose una pierna por haberle pasado encima una rueda. Estuvo bastante mal, pero está en vías de sanar bien.

—Se halla muy enferma Susana Guigou, hija de Pedro Guigou Richard y con pocas esperanzas, pues los médicos ya no le dan remedios.

—El pasto viene con fuerza después de las abundantes lluvias habidas. Todavía se sembró maíz para chala y choclos.

—Los trigos que se han podido cosechar dieron un buen rinde, pero el lino poco. A Emilio Gauthier el trigo le dió el 7 por c. y el lino el 4.

—Pedro Gauthier deja la herrería, pues arrendó campo del otro lado del San Salvador, con el cuñado Luis Chollet, de Campana, que ya se está mudando.

—Se vió este año lo que nunca quizás. Por la escasez, un agricultor vendió un rastrojo sin pasto, aunque con alguna caña de maíz y una sierra de paja, en 300 pesos.

—Llevaron para Montevideo a María Durand, hija de la viuda Durand, por encontrarse enferma, como los años pasados.

— En Mercedes saludamos al nuevo pastor don Diego Grant, que conoce a muchos valdenses.

—Arrendamos el lote del Fondo, pudiendo conseguir, aunque con trabajo, la misma renta de antes.

Montevideo.

Tuvimos el placer de saludar a todos los pastores de la Conferencia, por quienes tuvimos noticias de muchos valdenses diseminados.

— La señorita María Carlota Comba, de la escuela dominical de Trinidad (Flores), obtuvo una beca del Gobierno para seguir los estudios para maestra.

—En Durazno se efectuó el enlace de Eleonora Parise, de julio, con Daniel Campos González, miembros los dos de la iglesia del Durazno.

—Saludamos en Montevideo a una familia Jourdan, alemanes, descendientes de los valdenses de Pragelato, que en 1698 emigraron a Alemania, en número de 2,833, entre ellos 7 pastores, expulsados por causa de religión.

—Estuvo en Montevideo el doctor Celedonio Nin, por tener su señora que someterse a una operación

—Regresaron de Norte América, después de un año de descanso, el pastor Quarles y familia.

—El señor Luis Jourdan, delegado de la Iglesia Valdense ante nuestra Conferencia, fué presentado por el Rev. F. G. Penzotti, y expresó las salutaciones fraternas de que era portador, y formuló votos por que, unidos por las mismas aspiraciones, prosigamos como hasta aquí mancomunando nuestros esfuerzos en pro de la causa del divino Maestro. Agradeció lo que la Iglesia Metodista estaba haciendo por los valdenses esparcidos por las repúblicas del Plata. El señor obispo retribuyó el cordial y honroso saludo, y la Conferencia delegó al doctor Drees para retribuir el saludo y concurrir a la Conferencia de la Iglesia Valdense.—(*El Estandarte*).

Buenos Aires.

El doctor Drees fué nombrado Director de *El Estandarte*.

Rosario-Tala.

"El estado material en ésta es bien triste. El 70 por ciento de nuestros hermanos no han cosechado para la semilla y si no fuese por el sistema agro-pecuario, la situación de esta colonia sería desastrosa. Después de una buena lluvia el 5 de diciembre, creíamos salvada en parte la situación; se sembró mucho maíz, los campos reverdecieron. Faltó después la lluvia, y la langosta, donde pasó, ha dejado los campos y maizales en peores condiciones que en la primavera. Pocas veces nos han parecido tan apropiadas las palabras del profeta: "Pasóse la siega, acabóse el verano y no hemos sido salvos". A pesar de todo, después de algunos años, las tres escuelas dominicales—del Pueblo, de la Colonia, y de Echagüe,—se unieron en la capilla, para el *Arbol de Navidad*. La obra en general se sostiene, teniendo fe y confianza en el Señor".— *J. R.*

Venado Tuerto.

Umberto Peyronel, caminante a pie, llegó a Nueva York, según se lee en la prensa.

—Esteban Richar volvió de Córdoba para radicarse nuevamente entre los conocidos.

Alejandra.

Estuvo a pasar un mes de vacaciones la señorita Josefina Gi-

lles, en casa de su tío, el señor Pedro Tourn, quien trajo de Buenos Aires un auto.

—La sequía que empezó hace seis meses, ha traído como consecuencia la pérdida de la cosecha. La langosta destruyó todo, y especialmente la fruta.

—El señor Francisco Moore sustituyó al pastor cuando éste se ausentó para la Conferencia.

Iris.

La asamblea de iglesia nombró para delegados a la Conferencia a los señores Augusto Gonnet y José Gonnet, telegrafista.

—Falleció un hijo de Lorenzo Fornerón y hay otros enfermos de tifus. Se supone que el contagio fué traído por un joven que había salido a trabajar en la zona donde se cosechaba, en Puan.

L. J.

ESTO LE INTERESA A USTED

Hace unos cuantos años, un misionero que había estado trabajando en la China por 25 años regresó a su patria, los Estados Unidos, para gozar de un bien merecido descanso. Había estado tan interesado en su campo de acción, que no se había aprovechado de las oportunidades que le habían ofrecido para regresar a su patria y descansar. Cuando llegó a las playas de California, el director de un gran diario envió un representante para visitarle, y le dijo que deseaba que viajase por toda la costa del Pacífico de los Estados Unidos por el espacio de treinta días, y que después se sometiese a una entrevista. Todos los gastos correrían por cuenta de dicho diario. Se le dijo que después de su viaje tendría que informar al público qué era lo que más le había impresionado en su patria después de una ausencia de veinticinco años. Como viajaba por los intereses de dicho diario tomó mucho cuidado en estudiar las condiciones del país; y en la entrevista que tuvo al finalizar su viaje, dijo algo que llamó mucho la atención. El Director del periódico se imaginó que este anciano se hubiera impresionado con los adelantos científicos llevados a efecto durante su ausencia, tales como el uso universal del teléfono o el telégrafo sin hilos u otros de los grandes adelantos modernos. Pero nada de eso mencionó el misionero en su entrevista. Lo que dijo fué lo siguiente: "Cuando salí de mi patria, hace veinticinco años, la mayoría de los hogares cristianos evangélicos, acostumbraban a tener cultos familiares todos los días, y ahora que regreso, después de una larga ausencia, encuentro que es una rara excepción encontrar un hogar cristiano donde se tenga esa costumbre". Y entonces hablando como un profeta dijo: "Cuando el altar doméstico se destruye, el hogar está en peligro, y no podemos esperar otra cosa sino el derrumbamiento espiritual y moral de la patria".

El hogar nunca está completo hasta que el padre haya tomado su puesto como el guía espiritual de su hogar. Esto no quiere decir

que sea necesario que el padre sea un pastor ordenado, pero uno que llegue a comprender que él es responsable por los intereses espirituales de su hogar. No es suficiente que provea a las comodidades materiales de los suyos. Tampoco es suficiente que tenga interés por el desarrollo intelectual de ellos. La naturaleza espiritual de sus hijos debe ser cultivada y la atmósfera moral que los rodea debe ser cuidadosamente vigilada y desarrollada; y no se conoce otro medio por el cual se puede conseguir este fin, como por el uso de la lectura de la Biblia y oración diaria en el hogar.

Una de las razones por qué tantos hombres se excusan para no tener cultos familiares es que no se sienten capacitados para hacer oraciones que ellos consideran apropiadas. Otros creen estar demasiado ocupados y no tener tiempo para leer una porción de la Escritura. Este es un grave error que se comete con una frecuencia lamentable en muchos hogares cristianos. Lo esencial en nuestras oraciones es la *sinceridad*. Nuestros hijos no se han de fijar en el número de palabras que usamos en nuestras oraciones, sino en nuestra sinceridad y conformidad de nuestra vida a nuestras peticiones. Los niños, muy pronto han de notar la falta de sinceridad en nuestras oraciones si nuestra vida no está en conformidad con nuestras peticiones. Todos podremos hacer una petición sincera aunque breve. Una petición por cada uno de los nuestros. "¿Qué fué lo que indujo a usted a aceptar a Cristo?", se le preguntó a un gran hombre. "Fueron las oraciones sinceras de mi padre en los cultos de familia".

Lector, ¿estás tú cumpliendo con tu deber para con los tuyos en cuanto a su porvenir espiritual? ¿Estás aprovechando la oportunidad que se te presenta diariamente para amoldar el carácter de los tuyos?

P. Penzotti.

NOTAS ARGENTINAS

Desocupados.—El Departamento Nacional del Trabajo acaba de recopilar los datos relativos al censo de los desocupados en la Capital. Ellos ascendían, en diciembre último, a 10,703. Clasificados por oficio, eran: albañiles y peones de albañiles 2,785, carpinteros 527, conductores de vehículos 406, picapedreros y obreros de las calles 420, electricistas 115, herreros y oficiales herreros 358, panaderos 67, braceros y peones en general 1,945, pintores 496, sastres 60, talabarteros 37, telegrafistas 29, tipógrafos 35, zapateros 61, sin oficio fijo 2,487.

En la ciudad de Rosario eran 3,308 los inscriptos. Pero se puede estar seguros de que "no están todos los que son".

Una medalla.—*a*) *Anverso*: El Presidente de la República, doctor Irigoyen, ha cedido a la Sociedad de Beneficencia de la Capital la cantidad que le corresponde como primer magistrado de la Nación, para que sea invertida en obras de caridad.

b) *Reverso*: El doctor Iberlucea, socialista, propuso al Senado un plan de economías: cada senador debía renunciar, mensualmente, a 500 pesos de los 1,500 que le son asignados. La propuesta fué rechazada.

Analfabetismo.—En una de sus últimas sesiones, votó el Senado nacional la cantidad de 5.400,000 pesos para combatir la plaga del analfabetismo, después de una discusión en la que se hizo resaltar el hecho abrumador de encontrarse en la República Argentina 2.313,916 habitantes, mayores de 7 años, que no saben leer.

Febrero de 1917.

E. B.

COLONIA BELGRANO (SANTA FE)

El 19 de enero falleció casi repentinamente, por congestión cerebral, don Santiago Giacumin, en su casa de la Higuerita (San Carlos) y fué sepultado al día siguiente en el cementerio protestante de San Carlos Sud, con un buen concurso de gente, que hubiera sido mayor a no ser los calores sofocantes de esos días. Nuestro anciano amigo, que era natural de Rielaretto, se proponía festejar su 81° cumpleaños con toda su familia, y el Señor dispuso de otra manera. "Mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos", dice Jehová.

El hermano Giacumin visitó las Iglesias del Uruguay, en ocasión de una de nuestras Conferencias.

—Esta congregación decidió celebrar el 17 de febrero con un culto de conmemoración al aire libre, seguido de un almuerzo campestre. Cuenta la Comisión, nombrada a ese efecto, con el concurso de unas doscientas personas. Falta que seamos favorecidos por el buen tiempo.

—Los días 18 a 21 de enero alcanzó la temperatura a un grado al cual, felizmente, llega pocas veces: 44° a la sombra! Refrescó luego, sin llover; desde entonces cayeron tres lluvias ligeras, que no dejaron de beneficiar los campos de pastoreo y los pocos maizales nuevos que no fueron destruídos por la langosta, aunque serían necesarias lluvias mucho más abundantes. No sólo aquí o en estos alrededores, sino en la provincia en general y en la mayor parte de la República, el maíz de primera siembra se ha perdido en su casi totalidad, así que este grano se vende ahora a un precio muy subido, no habiendo esperanza que baje mucho en todo el año, a no ser que, por las complicaciones de la guerra europea, quede paralizada la exportación de él, lo que, realmente, no es de desear.

—Nos visitó, desde Chanilao, Pampa-Central, don Alejandro Poët, acompañado por su hija mayor, que se quedará algún tiempo con sus abuelos y aprovechará de su estada aquí para seguir un curso de instrucción religiosa. Las noticias traídas de las pocas familias valdenses de Chanilao son buenas, aunque allá también la cosecha haya escaseado y las langostas hayan causado perjuicios. El amigo Walter Micol es el único que ha

tenido una cosecha más que regular. También vino a pasar algunos días con sus padres don Francisco Poël, director de un colegio particular en Camilo Aldao. Las familias Caminotti, de esa localidad, fueron muy probadas por la enfermedad, falleciendo un niñito de don Oscar. También falleció la anciana madre, en Rosario; hacía unos 37 años que estaba enferma; su entierro fué presidido por el colportor bíblico señòr Selle.

E. B.

RIACHUELO

El amigo A. F. nos escribe respecto a la langosta y a los perjuicios que causó:

"Le diré que aquí hubo muchísima, no tantas como vi en colonia Mignelete y varias otras partes, pero poco menos. Una cuadrilla trabajó a lo largo del camino real, pero si no hubiese sido por los agricultores, que se ocuparon mucho en combatirlas, el resultado hubiera sido desastroso. Varios vecinos nos unimos decididos a destruirlas. Todas las que nacieron en nuestros campos las conchúmos y las que vinieron del Norte y del Este (que es donde se hizo poco empeño para matar), en mangas de 7 a 8 cuadras de largo, las combatimos con toda facilidad, con barreras y pozos donde las enterrábamos. Si hubiese habido paja como otros años, se habría combatido con menos trabajo. Hemos estado ocupados 24 días de continuo, 10 a 15 personas, así que no fué sola la Defensa Agrícola. Si no viene la voladora a concluir con todo, podemos dar por salvados con nuestros sacrificios, los pastoreos, maizales, quintas y viñedos, que todos están muy lindos, gracias a la preciosa lluvia que Dios nos ha enviado para favorecernos. Yo opino, por mi poca experiencia, que si todos hubiesen hecho empeño, habiendo poco trabajo en la cosecha, tiempo habría para combatir la langosta y exterminarla en el departamento, lo que hubiera sido un gran bien, sobre todo para tantos arrendatarios que podrán difícilmente cumplir con sus compromisos, por haber fallado la cosecha de trigo y haber sido la de maíz devorada por la langosta.

DESDE ITALIA

Extractamos de una carta particular del pastor Enrique Pons, que reside ahora en Palermo, como miembro de la Mesa.

"Recorrí toda Sicilia y fuí hasta Torre Pellice, por una sesión para ocuparnos de nuestros locales de culto en la isla. Precisamos un templo y una escuela en Palermo, donde hay una buena congregación, a pesar de que en estos últimos años emigraron unas 30 familias; otro templo en Messina, donde la rica pero apocada iglesia, después del temblor de tierra, se reune en un local levantado a la ligera, que debe ser deshecho por-

que no está edificado en un lugar céntrico, ni con materiales resistentes a las inclemencias del tiempo, y sí solo para los temblores; un tercero necesitamos en Catania. En todas partes tenemos comprado el terreno y sólo esperamos que termine la guerra, para empezar los trabajos.

En una visita a Riesi, 520 niños de nuestras escuelas nos han acompañado hasta un kilómetro afuera de la ciudad, cantando himnos de la escuela Dominical y nos saludaron, al despedirnos, con demostraciones entusiastas que indican el aprecio con que se mira nuestra obra. En el último censo 10,000 personas se declararon evangélicas.

En Pachino, al sur de la isla, en la provincia de Siracusa, el templo tenía de noche un lleno completo, para oir la predicación del Moderador, y en Grotte las autoridades civiles y escolares, políticas y comunales, que yo visité, me declararon que estaban con nosotros y formulaban los mejores votos para el éxito de nuestra obra. Al culto de noche en el templo, asistieron profesores, jueces, miembros del Municipio y las personas más representativas de la ciudad. Profesores que no pertenecen de hecho a nuestra iglesia, se han ofrecido en Palermo para dar conferencias sobre temas morales y religiosos, de acuerdo con nuestras ideas. Hay en todas partes un movimiento religioso notable.

La guerra sigue como de costumbre. El vivir es caro. Hemos tenido ya 83 muertos y 102 prisioneros valdenses. Todos sufrimos y no se vislumbra todavía cuándo terminará y sobre todo *cómo* podrá concluir.

Saludos afectuosos a los amigos de Colonia Valdense."

ESTADO CIVIL

Tarariras-Riachuelo

Bautismos de 1916:

Juan Carlos Malan, de J. David y Fanny Félix; Blanca E. Malan, de Pablo A. y Catalina Ricca; Víctor Justet, de J. S. y María Bonjour; Florencio E. Long, de Enrique y Adela S. Negrin; Elvira Vranich, de Mariano y María Chauvie; Alberto J. Arce, Rodolfo P. Arce y Josefa R. Arce, de Edwin y Josefa Cancio; Eduardo Bertalot, de Felipe y Margarita Charbonnier; Delia E. Fleury, de Julio y Luisa Gonnet; Yolanda A. Rostagnol, de Francisco y Margarita Bertinat; Emilia E. Bonjour, Emilio A. Bonjour, Esteban E. Bonjour y Federico G. Bonjour, de Juan y Juana Bonjour; Artmo A. Bonjour, de J. Dl. y Clara Bonjour; Alida R. Santos, de Juan y N. N.; Elida María Long, de Alejo y María Gonnet; Emilia L. Bein, de J. Pedro y Catalina Baridon; Blanca D. Guigou, de Julio y Paulina Negrin; Pablo D. Chauvie, de Pablo y Berta Schmid; Olga F. Dalmas, de Pablo L. y Alejandrina Ricca; Alfredo M. Karlen, de Albino y Olga Vila; Agustina E. Bartel, de Augusto y Segunda Calisto; Ella T. Reutor, de Esteban y Ana Ahlers; David Chauvie, de Pablo y Paulina Charbonnier; Julio Krideman, de Guillermo y Dorotea Bartel; Celia E. Avondet, de César y María L. Ricca; José E. Negrin, de José F. y Magdalena Negrin; Elbia B. Negrin, de J. Dl. y Paulina Bertalot; Otto E. Avondet, de Emilio y Magda-

lena Guigou; Bernardo V. Dovat, de Pablo y Ana Pons; Delia O. Gonnet, de Pablo y Santiaga Pons; Yolanda E. Charbonnier, de Enrique y Catalina Berinat; Blanca Rosa Griot, de Ernesto y Susana Bonjour; Reina A. Tourn, de Alejandro y Paulina Rivoir; María E. Constantin, de Daniel y Magdalena Geymonat; Andrés Bertinat, de José y Susana Charbonnier; Raúl C. Negrin, de José y Susana Barolin; María E. Planchón, de J. Pedro y María Bonjour; Victoria M. Planchón, de Pablo y Catalina Vigna; Armando Germanet, de J. S. y Carolina Lageard; Isolina Guigou, de Augusto y Enriqueta Costabel; Andrés E. Mourglia, de Emilio y Berta Dovat; Edmundo B. O. Dalmas, de Manuel y Sara Díaz; Daniel E. Planchón, de Emilio y Susana Malan; Rita L. Ricca, de Esteban y Lina L. Tourn.

Matrimonios:

David Negrin, oriental, 25 años y Ana Lausarot, 19 años, oriental (de Estanzuela); Ernesto Barolin, 24 años, oriental y Asunta Bertinat, 19 años, oriental (Riachuelo); J. S. Janavel, 28 años, oriental y Carolina Bein, 28 años, oriental (Tarariras); J. Pedro Negrin, 27 años, oriental y Ernestina Charbonnier, 20 años, oriental (San Pedro).

Defunciones:

Blanca E. Malan, 10 meses, oriental (de Tarariras); Lilia M. Avondet, 1 año, oriental (de Estanzuela); Santiago Lageard, italiano, 86 años, casado (de Tarariras); Leopoldo Bertin, oriental, 20 años (de Riachuelo); Alberto Bertin, oriental, 17 años (de Riachuelo); Héctor A. Gilles, oriental, 7 meses (S. Pedro); Otto E. Avondet, oriental, 9 meses (S. Pedro); Elisa Gonnet, oriental, 4 años (Estanzuela).

AVISOS

Tengo en venta gallinas, gallos, pollos y huevos de cuatro clases: Orpington amarillo, Catalana del Pratt, Española cara blanca y Faverolles.—Tratar con Eliseo Bonjour, **Colonia Valdense.**

Se venden dos chacras de las mejores en Cosmopolita, rodeadas de buenos vecinos. Facilidades para el pago. Tratar con B. A. Ugon. — **La Paz C. P.**

Se vende semilla de trigo, avena, lino y alpiste. Tratar con Pedro Bonjour.—**C. Valdense.**

Se alquila la casa de Miguel Salomon en Colonia Valdense, donde hubo negocio.—Tratar con el mismo en **Colonia Suiza** o con el director de "**La Unión Valdense**".

La señora Magdalena Davyt, viuda de Rivoir, ofrece en venta su terreno que tiene en Colonia Valdense y que consta de 8 cuadras y tres cuartos. Teniendo por el N., calle pública; por el Sur, la posesión o chacra de don Emilio Mondon; por el Este, el Arroyo Sarandí; por el Oeste, un terreno del señor Andreon. Agua permanente, hermoso paraje, distante unas 15 cuadras del templo de Colonia Valdense. Por el precio acudir a su dueña en Cosmopolita, o en Colonia Valdense al señor David Rivoir.

Juana Cortesi de Chiarella, Maestra de 2.° grado, da pensión a señoritas estudiantes o empleadas. Clases de enseñanza elemental, ingreso, solfeo y taquigrafía—Defensa 1578—MONTEVIDEO.

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

ZAPATERIA "DEL PORVENIR"

— DE —

PEDRO NIEDERER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3:000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 2 % anua
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540 —MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. Nueva Helvecia.

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.ª
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Juan A. Gilles

BODEGA DE VINOS NACIONALES
Se remite a cualquier Estación
COLONIA VALDENSE

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
SUCESIÓN ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE

Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. N. Helvecia.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de FRANCISCO MESNER
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.— Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH —COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—**Rosario.**

Hotel Americano, de Martín Etcheverry. Comodidades para familias y pasajeros.—**Rosario.**

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

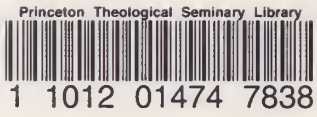
GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUEL J. SALOMÓN

Vende forrajes y cereales
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

For use in library only